

La sombra

[la 'sɔm.bra]

The shadow

Text by *Antonio Arnao* (1828-1889)

Set by *Emilio Arrieta* (1823-1894)

Cuando	el	pálido	albor	de	la	luna
['kwan.do]	ɛ:l	'pa.li.ðo]	a:l.'βɔr	ðe	la	'lu.na]
When	the	pale	dawn	of	the	moon

Melancólico	brilla	en	el	Duero,
[mɛ.laŋ.'ko.li.ko]	'βri.ʎa:]	ɛn	ɛl	'dwe.ɾo]
melancholic	shines	on	the	Duero,

(*shines melancholic on the Duero [River],*)

tierno canto de amor mensajero
lleva el aura con blando rumor,
y en los aires, cual ser misterioso,
blanca sombra flotante se mece,
que llamar a su seno parece
al amante nocturno cantar.
Donde el brillo del astro riela
leve toca la ninfa azulada,
y brindándole ignota morada,
se entreabre el dormido cristal.
“Ven (al bardo la pérfida dice)
un palacio te espera bien mío”,
y del agua en el fondo sombrío
desparece cual sueño ideal.
“Tú respiras y amándome vives”,
clama el bardo con hondo lamento,
y acallando del arpa el concierto
ciego quiere su huella seguir...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

